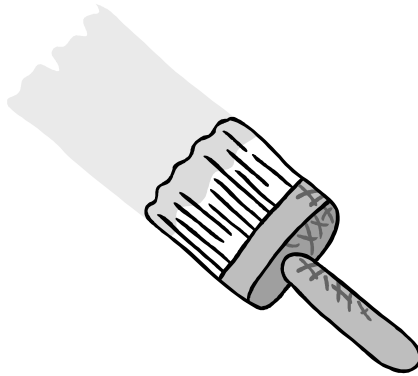


GUÍA DE CARRERAS PARA EL CONTROL DEL PELIGRO DEL PLOMO

EN ROCHESTER Y EL CONDADO DE MONROE

Lo que necesita saber para
prepararse para una carrera en el
Control del Peligro de Plomo



**LA COALICIÓN PARA LA PREVENCIÓN
DEL ENVENENAMIENTO DE PLOMO**

TABLA DE CONTENIDOS

Reconocimientos/Agradecimientos	2
Necesidad de trabajadores que sepan tratar con el peligro de plomo	3
Definición de términos	5
Tipos de trabajos para el control del plomo	7
Trabajos para la evaluación del peligro del plomo	
• <i>Técnico de muestra del plomo</i>	8
• <i>Inspector de plomo en la pintura</i>	10
• <i>Asesor de riesgo</i>	12
Trabajos para la reducción del peligro del plomo	
• <i>Limpiador especializado</i>	14
• <i>Reducción de plomo</i>	16
• <i>Contratista/Supervisor para la mitigación del plomo</i>	18
Entrenamientos acreditados y programas certificados	20
Becas y préstamos de entrenamientos para controlar el peligro del plomo	23
Recursos para información adicional	
• <i>Recursos locales</i>	26
• <i>Recursos nacionales</i>	31
Como encontrar empleo	32
Comparación de profesionales que evalúan el plomo	34
Carreras en el control del peligro del plomo	35

GUÍA DE CARRERAS PARA EL CONTROL DEL PELIGRO DEL PLOMO

En Rochester y el Condado de Monroe

©2005 La Coalición para la Prevención del Envenenamiento de Plomo

Las organizaciones y agencias mencionadas en esta guía proporcionaron su información a La Coalición para la Prevención del Envenenamiento de Plomo. La Coalición no ofrece seguridad de la precisión de información ni de las calificaciones o la calidad del servicio proporcionado por las organizaciones o programas representados. El listado en esta guía no constituye una promoción por la Coalición de la organización o programa.

Esta guía fue compilada y editada por Joan Seldin Rosenthal, representante de La Coalición para la Prevención del Envenenamiento de Plomo, de la Liga de Mujeres Votantes, del Área Metropolitana de Rochester.

Las siguientes personas han sido extremadamente generosas contribuyendo con sus conocimientos y nivel de especialidad en el contenido de esta guía:

Moe Bickweat, LEW Corporación

Larry Burnette, Recursos Inicativos para Padres en Rochester

Andrew McLellan, Asociados en Educación Ambiental

Glenny Williams, Unión de Familias

Joseph Hill, La Coalición para la Prevención del Envenenamiento de Plomo

Sarita Rivera, Traductora de español

La coalición agradece la generosidad financiera y el apoyo de la Iglesia Unitaria de Rochester y la Ciudad de Rochester por ayudar a pagar los costos en la producción de esta guía.

Nuestro más sincero agradecimiento a la Corporación Xerox por imprimir la Guía de Carreras Para El Control Del Peligro De Plomo en Rochester y el Condado De Monroe.

Gracias además a las incontables personas que ofrecieron sus ideas y pensamientos.

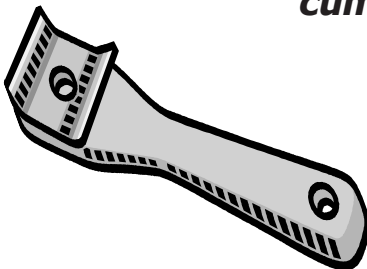
NECESIDAD DE TRABAJADORES QUE CONTROLAN EL PELIGRO DEL PLOMO

El plomo en polvo de la pintura de los hogares está envenenando niños. Este polvo en la pintura, puede crear daños permanentes en el cerebro y también puede dañar los nervios, afectar el aprendizaje en la escuela y en muchos casos causar problemas con su comportamiento.

Más y más dueños de casas y personas que alquilan sus propiedades están buscando-o se les ha requerido- que eliminen o limpien este polvo que contiene plomo de sus casas para que los niños no sean afectados.



***Debido al crecimiento de la demanda
para eliminar el plomo de hogares más
trabajos han sido creados para
cumplir con esta necesidad.***



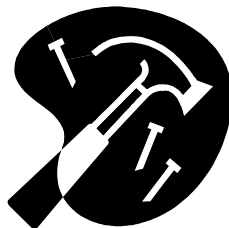
Existen dos categorías principales de trabajo en el control del peligro del plomo: **Evaluación del peligro del plomo y reducción del peligro del plomo.**

Evaluación del peligro del plomo consiste en prueba e inspección de la presencia del plomo. Reducción del peligro del plomo consiste en trabajo que elimina o reduce la presencia del plomo.

Esta guía de recursos describe:

- Tipos de trabajos que hay disponibles
- Trabajo desempeñado
- Condiciones de trabajo
- Horas y salarios estimados
- Educación y entrenamiento requeridos
- Certificaciones y licencias requeridas
- Lugares de empleo
- Trabajo para principiantes y oportunidades para avance
- Organizaciones que ofrecen entrenamiento y certificaciones
- Becas o préstamos para ayudar en el financiamiento de tu educación
- Como encontrar empleo en el campo
- Recursos para información adicional

Esta guía de recursos puede ayudarte a tomar decisiones acerca de las oportunidades de empleo en este campo y como tomar el entrenamiento necesario y calificaciones para encontrar empleo.



DEFINICIÓN DE TÉRMINOS

Certificado - Calificado por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) para desempeñar ciertas actividades.

Controles Provisionales - Medidas temporarias completadas por trabajadores calificados para controlar el peligro del plomo en la pintura, como el pintar sobre superficies deterioradas. Controles provisionales no son aceptados en superficies de fricción (como ventanas y puertas). Se requiere un monitoreo regular.

Examinación Visual - Una inspección visual para determinar si la vivienda esta libre de condiciones que pueden causar exposición al plomo, como por ejemplo la obvia existencia de polvo, pintura vieja cayéndose o pelándose, superficies cuarteadas o rotas que han sido pintadas, y pintura deteriorada.

HEPA Filter - Filtro de Aire de Alta Eficiencia. Los filtros HEPA son usados en aspiradoras de limpieza para eliminar las partículas de polvo del aire. Ellos tienen un mínimo de eficiencia colectando partículas de 99.97% - a 0.3 micra.

Mitigación de Plomo - Procedimiento designado para eliminar peligro de la pintura con plomo (por lo menos 20 años). Ejemplos incluyen eliminación de la pintura y el polvo con plomo, envase o encapsulación de la pintura con plomo, el reemplazar la superficie pintada con pintura con plomo y eliminar o cubrir la los riesgos del plomo en la tierra.

Peligro de Pintura con plomo - Condiciones (definida por la ley federal) que presentan altos niveles de plomo que afectan la salud, como en el polvo o en la tierra, o en pintura deteriorada con plomo que están presentes en superficies que se pueden deteriorar fácilmente, superficies con fricción o superficies de impacto.

Prueba de Limpieza - Realizada al final de una acción para controlar un peligro, como por ejemplo la eliminación de plomo, o después de una remodelación para confirmar que no existen peligros en el polvo. La casa debe pasar una Prueba de Limpieza antes de ser ocupada.

Reduccion de Peligro - Las acciones tomadas para reducir o eliminar la exposición al plomo que existe en la pintura incluyendo controles provisionales, eliminación o una combinación de ambos.

Trabajador Libre de Plomo - Una persona que ha completado un curso HUD o un curso reconocido como Prácticas de Trabajo Libre de Plomo (PTLP) del estado de NY que entrena como conducir una actividad de renovación/remodelación/rehabilitación/operación/mantenimiento de una manera libre del plomo. El entrenamiento PTLP (curso de 8 horas) se enfoca en minimizar la creación y la transportación de polvo a lugares ocupados. Trabajadores Libre de Plomo tienen los conocimientos requeridos para conducir trabajos de controles provisionales (bajo la regla de HUD Hogares Libre de Plomo, 24 CFR Parte 35), pero no están certificados para conducir evaluación de peligro de plomo ni actividades de mitigación de plomo.

Las personas que toman el curso PTLP usualmente tienen otros trabajos y necesitan el entrenamiento de PTLP si quieren trabajar en lugares o ambientes que poseen peligro del plomo.

XRF - Un instrumento electrónico usado por los inspectores de plomo en la pintura para detectar plomo en la pintura.



TIPOS DE TRABAJOS EN EL CONTROL DEL PELIGRO DEL PLOMO

Evaluación del Peligro del Plomo

- Técnico que toma muestras (también conocido como Técnico Limpiador de Polvo o Técnico de Limpieza)
- Inspector del plomo
- Asesor de Riesgo



Reduccion del Peligro del Plomo

- Limpiador especializado
- Mitigador del plomo
- Contratista / supervisor en la mitigación del plomo



TÉCNICO QUE TOMA MUESTRAS

(Técnico Limpiador de Polvo o Técnico de Limpieza)

Descripción del Trabajo:

El técnico que toma muestras busca evidencias de contaminación de plomo. El técnico realizará una estimación visual buscando polvo, pedacitos de pintura o pintura deteriorada y medirá la cantidad de polvo con plomo encontrado en el piso y las ventanas a través de la limpieza con un paño. La colección de muestras de polvo es usada inicialmente para determinar el nivel de peligro de plomo existente; es usada también al final de un trabajo de control de peligro para determinar si la vivienda está en condiciones para ser reocupada por sus residentes (prueba de limpieza).

El técnico que toma muestras trabaja bajo la supervisión de un Asesor de Riesgo certificado por la EPA.

Trabajo Realizado

Muestras de polvo de los pisos y ventanas son coleccionadas usando un paño húmedo. Las muestras son mandadas a un laboratorio acreditado. Después se hará un reporte escrito describiendo los resultados (la localidad donde las muestras son llevadas y le dejan saber si la muestra aprueba o no).

Condiciones de Trabajo

Las condiciones varían y pueden incluir la subida de escaleras, doblando el cuerpo por un tiempo significativo mientras estás parado, y caminar. Áreas siendo probadas usualmente se encuentran en ambientes urbanos. Lugares bajo prueba varían desde viviendas pequeñas en complejos de apartamentos, facultades de educación hasta lugares industriales o comerciales.

Horas y Salarios

Salarios pagan entre \$10 a \$15 por hora.

Entrenamiento y educación

La persona debe tomar un curso de entrenamiento de 6 horas basado en el currículo desarrollado por HUD y/o por la EPA. Un diploma de graduación de la escuela superior es preferido.

Licencia, certificación

No se requiere de una licencia o certificación en el Estado de Nueva York.

Lugar de Empleo

Los técnicos que toman muestras pueden ser empleados de compañías privadas, compañías sin fines de lucro o agencias del gobierno. Ellos trabajan bajo la supervisión de un Asesor de Riesgos Certificado por la EPA.

Métodos de Entrada

El entrenamiento podría ser provisionado por empleados de una compañía que necesita desempeñar estos deberes como parte de su trabajo. Los técnicos que toman muestras pueden ser empleados para proveer servicios para proyectos específicos.

Oportunidades para Avanzar

Inspector de Pintura con Plomo o Asesor de Riesgos.



INSPECTOR PINTURA CON PLOMO

Descripción del Trabajo

Un Inspector de Plomo en la Pintura es un individuo certificado por la EPA quien conduce una investigación, superficie por superficie para determinar la presencia de pintura con plomo. La persona determina la existencia, nivel de deterioración y localidad del plomo en la pintura en una residencia, educacional, municipal, industrial o edificio comercial o estructura. El inspector produce reportes escritos explicando los resultados de la investigación. EPA estableció prácticas de trabajo que deben ser seguidas cuando se hace una inspección de pintura con plomo.

Trabajo Realizado

Buscando pintura con plomo en una unidad de vivienda es típicamente realizado usando analizador florecente de rayos-x, llamado XRF. Algunos inspectores puede que tomen pedacitos de pintura vieja para determinar la presencia del plomo. Un reporte final de la inspección identificará todas las superficies pintadas o barnizadas con presencia de plomo y la condición actual de la misma. El reporte no provee información acerca de la presencia de polvo contaminado con plomo, la identificación o fuente de peligro de plomo o opciones para controlar cualquier peligro o amenaza encontrada. De todas maneras el inspector puede usar los paños para colección de pruebas en Viviendas en Limpieza y Prueba Subsidiadas Federalmente, pero solamente pueden indicar si la muestra es aprobada o no.

Condiciones de Trabajo

Las condiciones varían pero incluyen: subidas de escaleras, doblar el cuerpo por largo tiempo mientras estás parado y el caminar. Áreas bajo prueba están usualmente localizadas en ambientes urbanos. Ambientes bajo prueba incluyen casas de familias, complejo de apartamentos, facultades educacionales, industriales o lugares comerciales. La pistola XRF usada por el inspector es un aparato de prueba que tiene una fuente de radiación. El inspector usa el aparato para observar la radiación mientras desempeña su trabajo.

Horas y Salarios

Varía de acuerdo con la experiencia y la labor desempeñada. Varía desde 25-35 mil por año.

Educación y Entrenamiento

Una persona debe tomar 24 horas de entrenamiento dado por un entrenador certificado y facilitado por la EPA.

Pre-requisitos: Dos años de educación universitaria o un año de experiencia ambiental o inspecciones de propiedades.

Licencia y certificación

Calificación para la certificación:

1. Curso aprobado de inspector acreditado EPA.
2. Aprobar el examen de inspector certificado EPA dentro de 6 meses del curso completado.

Donde Emplearse

Un inspector de Pintura con Plomo puede ser empleado por organizaciones de la comunidad sin fines de lucro, autoridades de viviendas, agencias del gobierno, empresas de consultas ambientales y laboratorios. Ellos pueden además trabajar por cuenta propia. Un inspector de pintura con plomo puede conducir una actividad de evaluación de plomo solamente si es empleado por una agencia certificada por el EPA. Si la empresa usa XRF en el estado de Nueva York, la agencia debe tener licencia con el estado de Nueva York.

Métodos de Entrada

Oportunidades están disponibles en organizaciones certificadas por el EPA

Oportunidades de Avance

Asesor de Riesgo de Plomo en la Pintura



ASESOR DE RIESGO

Descripción de Trabajo

Un Asesor de Riesgo realiza pruebas para identificar peligro del plomo proveniente de la pintura deteriorada, el polvo, y la tierra, e identifica opciones para controlar el peligro del plomo. Estimado de riesgos siempre incluyen pruebas de polvo y pueden incluir un análisis de plomo en superficies, pintura deteriorada y otros aparatos. Los estándares de trabajos de la EPA deben ser seguidos cuando un estimado de riesgo de plomo en la pintura está siendo efectuado.

Trabajo Desempeñado

Para identificar el peligro de plomo en la pintura, un asesor de riesgo entrevistará a los habitantes del hogar, recopilará y evaluará la documentación histórica de la construcción y mantenimiento de la estructura y el ambiente, conducirá una examinación visual buscando señales de deterioración de la pintura y la causa, analizará la pintura deteriorada para determinar si contiene plomo (mandando pedacitos de pintura a un laboratorio para un análisis o usando un analizador XRF), y recolectará polvo en las superficies, una muestra de tierra, agua y aire para un análisis en el laboratorio. Un reporte de riesgo estimado identifica el plomo en la pintura encontrada, determina la causa y provee opciones para controlar el peligro.

Un asesor de riesgo puede además desempeñar una inspección de peligro de plomo y conducir una prueba de limpieza.

Condiciones de Trabajo

Condiciones varían pero pueden incluir la subida de escaleras, doblar el cuerpo, estar parado durante significantes horas y caminar. Las áreas bajo prueba están usualmente en ambientes urbanos. La prueba de ambientes incluye casa de familias, complejo de apartamento, facultades educacionales, industrias y lugares industriales y comerciales. Una pistola XRF es un aparato de prueba que usa una fuente de radiación; el inspector usa un monitor de radiación cuando usa este equipo.

Horas y Salario

Varían de acuerdo a la experiencia y el trabajo desempeñado. Varía desde \$30 mil a \$40 mil al año.

Educación y Entrenamiento

Un asesor de riesgo debe tomar 16 horas de entrenamiento certificado por la EPA. Pre-Requisito:

1. Certificación como inspector de plomo en la pintura, Y
2. Diploma de Bachillerato y un año de experiencia en el campo, O
3. Diploma Asociado y dos años de experiencia en el campo; O
4. Certificación como higienista industrial, ingeniero, arquitecto registrado, y/o certificado de ingeniería relacionada con salud/ambiental, O
5. Diploma de la Escuela Superior(o equivalente), y por lo menos 3 años de experiencia en un campo relacionado.

Licencia, Certificación

Calificaciones para la certificación:

1. Aprobar un curso acreditado de inspección de plomo en la pintura. (Individuos que no han sido certificados como inspectores de plomo en la pintura pueden tomar dicha certificación y el curso de asesor de riesgo consecutivamente).
2. Aprobar un curso de asesor de riesgo certificado por la EPA

3. Aprobar un examen de certificación de asesor de riesgo por la EPA en 6 meses.
4. Asesor de Riesgo debe tomar un curso de un día para refrescar conocimientos cada 3 años.

Donde Emplearse

Asesores de riesgo pueden ser empleados por organizaciones de desarrollo comunitario, autoridades de viviendas públicas, agencias del gobierno, o agencias ambientales. Ellos además pueden trabajar por cuenta propia. El asesor de riesgo puede conducir actividades de evaluación de plomo solamente si esta empleado por una empresa certificada por la EPA.

Métodos de entrada

Promoción de un Inspector de Pintura con plomo

Oportunidades de Avance

Dirigiendo un proyecto de control del peligro de plomo
Diseñador del Proyecto

LIMPIADOR ESPECIALIZADO

Descripción del trabajo

Después del plomo haber sido eliminado de ventanas, paredes, techos, pisos, en hogares y edificios, un limpiador especializado es necesitado para remover de forma segura las partículas flotantes y limpiar el local de un lado a otro para que pueda ser certificado como habitable. Generalmente, los trabajadores que mitigan el plomo, desempeñan este labor de forma regular y para aprobar la limpieza al final del trabajo. Los limpiadores especializados juegan un papel importante en el control del peligro del plomo.

Trabajo desempeñado

Las actividades para controlar el peligro del plomo pueden producir altos niveles de peligro debido al polvo con plomo. A menos que este polvo sea propiamente eliminado la residencia puede ser más peligrosa después que el trabajo sea terminado que antes. Para limpiar una vivienda, el limpiador especializado usa ropa protectora, usa una aspiradora equipada con un filtro HEPA, lava y enjuaga toda la superficie con limpiadores apropiados.

Condiciones de trabajo

Los limpiadores especializados podrían trabajar solos o con otros, dependiendo de la experiencia de trabajo. Dependiendo del nivel en que está expuesto al peligro del plomo, limpiadores especializados puedan necesitar el uso de un equipo de protección personal incluyendo respiradores, uniforme protector Tyvek, guantes, y botas. Ellos trabajan bajo la dirección de un supervisor mitigador de plomo.

Horas y Salarios

Limpiadores especializados usualmente trabajan durante el día, noches ocasionales, o algunas horas durante el fin de semana dependiendo del trabajo. Los salarios varían desde \$8.00 a \$12.00 por hora dependiendo del nivel de sus habilidades y su experiencia.

Educación y Entrenamiento

No se requiere de una educación formal, de todas formas es preferido un diploma de la escuela superior.

El cumplimiento de un curso de prácticas libre del plomo es requerido. Algunos empleadores ofrecen entrenamiento mientras trabajan.

Licencias y Certificaciones

No se requieren de licencias ni certificaciones

Donde emplearse

Limpiadores especializados trabajan para compañías privadas, para compañías sin fines de lucro o para agencias del gobierno que eliminan el plomo en la pintura de los hogares.

Método de entrada

Después de alguna experiencia, un limpiador especializado puede tomar entrenamiento adicional para realizar evaluaciones y control de peligro del plomo.

Oportunidades de Avance

Después de alguna experiencia, un limpiador especializado puede tomar entrenamiento adicional para poder hacer evaluaciones y trabajo de control de peligro del plomo.



MITIGADOR DEL PLOMO

Descripción del trabajo

El mitigador del plomo es un individuo certificado quien realiza cualquier medida designada para eliminar permanentemente el peligro del plomo en la pintura en una residencia o lugar ocupado por niños. Un mitigador del plomo puede realizar un trabajo de control temporario en peligro de plomo.

Trabajo desempeñado

La mitigación del plomo incluye la eliminación la pintura con plomo y en el polvo contaminado, el permanente cierre o encapsulación del plomo en la pintura, el reemplazo de la pintura con plomo en superficies pintadas o pequeños aparatos, y la eliminación y cobertura de superficies contaminadas. Otros deberes incluyen toda la preparación, limpieza, y eliminación de partículas en el aire.

Condiciones de trabajo

Varias condiciones de trabajo pueden existir basada en la construcción/renovación del lugar o el mantenimiento de las operaciones en hogares de familias, complejos de apartamentos, viviendas subsidiadas por el gobierno federal, etc.

Horas y Salarios

\$12 a \$18 por hora.

Educación y Entrenamiento

Un mitigador de plomo debe recibir 24 horas de entrenamiento certificado por la EPA.

Pre-requisitos: graduado de la escuela superior o equivalente, o un año de experiencia en el campo de viviendas.

Licencias y Certificación

El mitigador de plomo debe pasar un examen para recibir la certificación de la EPA. Todas las certificaciones del plomo deben ser renovadas cada tres años requerido por la EPA.

Donde Emplearse

Mitigadores de plomo pueden ser empleados por un pintor o contratista, complejos de apartamentos, director de una empresa residencial, el gobierno, o una agencia sin fines de lucro. Ellos deben trabajar bajo la supervisión de un Supervisor Mitigador de plomo.

Métodos de entrada

Esta es una posición para principiantes en la industria de la mitigación.

Oportunidades de avance

Supervisor Mitigador de Plomo



CONTRATISTA /SUPERVISOR MITIGADOR DEL PLOMO

Descripción del trabajo

Un supervisor / contratista mitigador del plomo es responsable por la supervisión de un proyecto de mitigación de plomo y del resultado de dicho proyecto. El supervisor debe asegurarse de que las regulaciones de la EPA, HUD y OSHA sean cumplidas.

Trabajos desempeñados

La mitigación debe ser realizada de acuerdo a los estándares establecidos por EPA y OSHA y son los siguientes:

- Un supervisor / contratista certificado es requerido para cada proyecto de mitigación y debe estar en la área de trabajo durante toda la preparación, después de la limpieza de las áreas mitigadas y debe estar disponible por teléfono, beeper o servicio de mensajes. El supervisor / contratista deber además estar presente en el área de trabajos con dos horas de noticia o estar en el área todo el tiempo, dependiendo del contrato.
- El supervisor debe asegurarse de que todas las actividades de mitigación están siendo conducidas de acuerdo a los requisitos federales, del estado, y locales.
- La EPA y el estado de Nueva York requieren notificación del comienzo de actividades de mitigación de plomo en la pintura en lugares residenciales o facilidades ocupadas por niños.
- Una carta de protección escrita por los ocupantes debe ser preparada para todos los proyectos de mitigación.
- Toda la tierra contaminada debe ser eliminada, reemplazada o cubierta permanentemente.
- Procedimientos específicos después de la mitigación (incluyendo una inspección visual y recolecta de muestras de polvo) deben ser realizados por un asesor de riesgo certificado.

Condiciones de trabajo

Existen diferentes tipos de condiciones y lugares de construcción. Debe de estar suficientemente saludable para usar un respirador.

Horas y Salarios

\$30,000 a \$50,000 por año

Educación y entrenamiento

Un supervisor de mitigación debe recibir 32 horas de entrenamiento certificado por la EPA.

Pre-requisito: Un año de experiencia como mitigador de plomo certificado, o dos años de experiencia en campos relacionados (como asbestos, o trabajos de remodelación ambiental) o trato con edificios.

Licencia y Certificación

Calificación y certificación:

1. Aprobar un curso en supervisión de mitigación acreditado por la EPA
2. Aprobar un examen de supervisión de mitigación acreditado por la EPA 6 meses después de completar el curso
3. Tener uno de los requisitos:
 - 1 año de experiencia como mitigador de plomo en la pintura certificado, O
 - 2 años de experiencia en campos relacionados

Donde Emplearse

Usualmente son empleados por un contratista certificado por la EPA. Pueden ser empleados por organizaciones de desarrollo comunitario o entidades del gobierno para asegurar que contratistas privados cumplan los estándares regulatorios.

Métodos de Entradas

Experiencia en mitigación del Plomo

Oportunidades de Avance

Director de Proyecto Certificado por la EPA



ORGANIZACIONES QUE OFRECEN ENTRENAMIENTOS Y CERTIFICACIONES

Cornell University School of Industrial Labor Relations (Escuela Universitaria Cornell de Relaciones de Trabajos Industriales)

16 West Main St.
Rochester, NY
(585)262-4440

237 Main St.
Buffalo, NY 14203
(716)852-4191
www.ilr.cornell.edu/buffalo



Cursos ofrecidos:

- Prácticas de trabajo libre de plomo
- Mitigador de plomo
- Inspector
- Asesor de riesgos
- Supervisor
- Varios cursos de actualización

Los cursos están abiertos al público y son pagados por el individuo tomando el curso. Se hacen algunas excepciones para entrenamientos gratuitos a personas que alquilan sus viviendas en trabajos libres de plomo, que son referidos por el Departamento de Salud del Condado de Monroe. Este programa ha sido aprobado y acreditado por el Estado de Nueva York por la Agencia de Protección Ambiental (EPA), Región 2.



Environmental Education Associates (EEA)

(Asociados de Educación Ambiental)

1250 Scottsville Road Suite 1

Rochester, NY 14626

(585)783-1465

2929 Main St.

Buffalo, NY 14214

(716)833-2929

www.environmentaleducation.com



EEA es un proveedor de entrenamiento acreditado por la EPA

Cursos ofrecidos:

- Mitigador de Plomo
- Inspector de Plomo
- Asesor de Riesgo de Plomo
- Técnico que toma muestras
- Contratista/Supervisor mitigador del plomo
- Entrenamiento para los remodeladores y renovadores de pintura con plomo (trabajos libre de plomo)
- Mantenimiento contra el plomo en la pintura (trabajos libres de plomo)
- Entrena al entrenador
- Re-certificación de plomo
- Conocimiento de las regulaciones de OSHA contra el plomo

The Housing Council

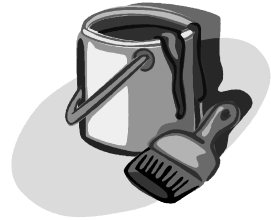
(El Consejo de Viviendas)

183 East Main Street

Suite 1100

Rochester, NY 14604

(585) 546-3700 www.thehousingcouncil.org



El Consejo de Viviendas ofrece varios cursos en prácticas de trabajo libre de plomo para el público en general y a los dueños de viviendas alquiladas, inquilinos, dueños de casas, contratadores y sus empleados. Para más información llame a El Consejo de Viviendas.

LEW Corporation

(Corporación LEW)

7 Sibleyville Lane

Honeoye Falls, NY 14472

Contacte a: Moe Bickweat

(585)703-8538

Mbickweat@lewcorp.com

800-783-0567 (LEW Corporation Headquarters)

www.lewcorp.com

La corporación LEW es una compañía de servicios ambientales completa que provee servicio de remediación del plomo y dirección de otros peligros ambientales. La corporación LEW pagará por el entrenamiento de individuos que han sido empleados por la compañía.

Cursos ofrecidos:

- Inspector de Plomo en la Pintura
- Asesor de Riesgo de Plomo en la Pintura
- Supervisor que Mitiga el Plomo en la Pintura
- Mitigador del Plomo en la Pintura
- Técnico que toma muestra del Polvo en la Pintura
- Prácticas de Trabajo Libre del Plomo

Safety and Health Training Center, Inc.

(Centro de Entrenamiento de Salud y Seguridad, Inc)

2495 Main St. Suite 118

Buffalo, NY 14214

(716)838-6850

www.thesafetyandhealthcenter.com

El centro de entrenamiento es un proveedor certificado de entrenamiento contra el plomo de la EPA

Cursos ofrecidos:

- Mitigador de Plomo en la Pintura
- Supervisor que Mitiga el Plomo en la Pintura

BECAS Y PRÉSTAMOS PARA EL ENTRENAMIENTO DEL CONTROL DEL PELIGRO DEL PLOMO

El gobierno y agencias sin fines de lucro que ayudan a personas a pagar el entrenamiento:

ABC (Action for a Better Community)

(Acción para una Mejor Comunidad)

550 East Main Street

Rochester, NY 14604

(585)325-5116

www.abcinfo.org

Acción para una Mejor Comunidad es la agencia de acción de la comunidad para los condados de Monroe y Ontario. ABC esta dedicada a mejorar las condiciones de vida de las personas pobres; esto incluye la reducción del peligro del plomo.

El Programa **Especial de Solución de Empleo**, localizado en el 49 Stone St., ofrece asistencia a individuos cuando se transfieren de servicios sociales al trabajo incluyendo entrenamiento vocacional/ocupacional y equivalente al diploma de la escuela superior. El programa provee acceso a entrenamiento de preparación para el trabajo, acceso a pago por entrenamiento y conexiones de trabajo. Llame al 325-5116, Ext. 3409 para más información.

CONEA (Coalition of North East Associations)

(Coalición de Asociaciones del Noreste)

471 Hudson Avenue

Rochester, NY 14605

(585)224-0765

www.conea.org

La Coalición de Asociaciones del Noreste(CONEA) está totalmente dedicada a ayudar con problemas de viviendas, prevención de crímenes, a la comunidad y el desarrollo económico, y para el crecimiento del liderazgo juvenil de los residentes de la comunidad de Upper Falls en Rochester.

CONEA asiste individuos buscando ayuda para pagar por entrenamiento en todos los aspectos de la seguridad del plomo. Cualquier persona que resida en la vecindad de Upper Falls puede recibir la oportunidad de tener entrenamiento pagado por CONEA bajo el Programa de Becas de Materiales Especiales o el Programa de Becas de Asistencia Residencial.

RochesterWorks!

255 North Goodman Street
Rochester NY, 14607
(585)258-3500

276 Waring Road
Rochester NY 14609
(585)266-7760

3545 Buffalo Road
Gates NY 14624
(585)349-9100



www.rochesterworks.org

RochesterWorks!, parte de Workforce Nueva York network, está dedicado a ayudar al Condado de Monroe a desarrollar fuerza de trabajo. RochesterWorks!, ayuda a personas a encontrar trabajo, obtener trabajos con mejores salarios o mejorar sus habilidades tomando diferentes cursos. Además, RochesterWorks!, asiste a diferentes negocios con el reclutamiento, decisiones, ubicación y entrenamiento, y los conecta a programas de entrenamiento y empleos fundados federalmente en el Condado de Monroe. En asociación con el Departamento de Trabajo, RochesterWorks!, ofrece sus servicios en tres convenientes localidades.

Rochester Fatherhood Resource Initiative (RFRI)

(Iniciativos de Recursos para Padres de Rochester)

775 South Plymouth Avenue

Rochester NY 14608

(585) 235-3160

www.rfriweb.org

RFRI es una organización que busca mejorar la comunidad y la vida de familia involucrando las responsabilidades de los padres. A través del proyecto BEEAMS, en español-EPELME

(Edificar Poder Económico, Logrando, Manteniendo, Estabilidad)
RFRI entrena y emplea residentes de la ciudad para evaluaciones, controles provisionales y mitigación del plomo. RFRI ayuda a dueños y personas que alquilan sus casas para que puedan acceder fondos para controlar el peligro del plomo.

VESID (Vocational and Educational Services for Individuals with Disabilities)

(Servicios Vocacionales y Educativos para Individuos Discapacitados)

109 South Union

Rochester, NY 14607

(585) 238-2900

www.vesid.nysed.gov

La oficina de VESID en el Estado de Nueva York es parte del Departamento de Educación del Estado. VESID asiste a personas discapacitadas, para que cumplan con sus requisitos, para encontrar y mantener un empleo apropiado. Los servicios incluyen consejería, entrenamiento, y asistencia con empleo la cual es basada en las necesidades económicas.



PARA INFORMACIÓN SOBRE ESFUERZOS DE LA COMUNIDAD PARA TERMINAR CON EL ENVENENAMIENTO DEL PLOMO

Coalition to Prevent Lead Poisoning

(Coalición para la Prevención del Envenenamiento de Plomo)

75 College Avenue

Rochester, NY 14607

(585)256-2260

www.lead-safe-by-2010.org

La Coalición para la Prevención del Envenenamiento de Plomo es una coalición de individuos y organizaciones que comparten la meta de terminar con el envenenamiento de plomo en niños en el condado de Monroe. La Coalición provee educación, información, y servicios de recomendación.

FUENTES LOCALES DE INFORMACIÓN ADICIONAL

ABC (Action for a Better Community)

(Acciones para una Mejor Comunidad)

550 East Main Street

Rochester, NY 14604

(585)325-5116

www.abcinfo.org

Acción para una Comunidad Mejor es la agencia de acción en la comunidad de los condados de Monroe y Ontario. ABC está dedicada a mejorar las condiciones de vida de las personas pobres; esto incluye la reducción del peligro del plomo.

La división de **Acción para una Mejor Comunidad**, esta localizada en el 460 State Street, y provee asistencia técnica y entrenamiento en vecindarios específicos para promover el desarrollo de vecindarios.

El programa **GLO (get the lead out/ saca el plomo)** asiste familias impactadas por peligro de plomo. Llame al 325-7550 para más información.

El **Programa de Conservación de Energía**, 917 East Main Street, provee servicios de conservación de energía a viviendas para reducir el consumo de energía en el hogar. Trabajadores deben desempeñar sus deberes de forma seguras para que sean libres de plomo. El programa provee entrenamiento para empleados a través del programa "Weatherization" que reemplaza las ventanas del hogar para ahorrar dinero en la calefacción durante el invierno. Llame al 442-4160 para más información.

Career Development Services

(Servicios para el Desarrollo de Carreras)

150 State Street

Rochester, NY 14614

(585) 244-0765

www.careerdev.org

El servicio para el desarrollo de carreras, organización sin interés en ganar dinero, está asociados con personas individuales y organizaciones para que los ayuden a crecer, cambiar y triunfar.

El servicio para el desarrollo de carreras provee estimados, ayuda personal y consejeros para individuales. También los servicios se proveen para individuales y organizaciones para maximizar empleo y efectividad en el lugar de trabajo, en ayuda con tu carrera, si estás regresando a tu carrera, y estrategias en la búsqueda de empleo.

Una biblioteca de Información de Carreras posee una gran variedad de materiales para asistir a los clientes en adquirir sabiduría acerca de la fuerza de trabajo, cambios de carreras, y formulando una creativa búsqueda de empleo. Existe un cargo por el servicio.

CONEA (Coalition of North East Associations)

(Coalición de Asociaciones del Noreste)

471 Hudson Avenue

Rochester, NY 14605

(585)224-0765

www.conea.org

La Coalición de Asociaciones del Noreste(CONEA) está totalmente dedicadas a ayudar con problemas de viviendas, prevención de crímenes, el desarrollo económico y comunal, y el crecimiento del liderazgo juvenil de los residentes de la comunidad de Upper Falls en Rochester.

CONEA está Creando Unidad A través de la Comunidad. Los servicios y programas de CONEA incluyen: Rehabilitación de casas a un precio bajo, nuevas construcciones, subsidio de mantenimiento de infraestructura, prevención de crimen/ manteniendo el orden, desarrollo del liderazgo juvenil, organización en comunidades, y muchos otros.

CONEA asiste a individuos que buscan fondos para entrenamientos en todos los aspectos de la seguridad y prevención contra el plomo. Cualquier persona que viva en la vecindad de Upper Falls podría tener la oportunidad de tener entrenamiento pagado por CONEA bajo el Programa de Becas de Materiales Especiales o el Programa de Becas de Asistencia Residencial.

The Housing Council

(El Consejo de Viviendas)

183 East Main Street

Suite 1100

Rochester, NY 14604

(585) 546-3700 www.thehousingcouncil.org

El Consejo de Viviendas ofrece varios cursos en prácticas de trabajo libre de plomo para el público en general y a los dueños de viviendas alquiladas, inquilinos, dueños de casas, contratistas y sus empleados. Para más información llame a El Consejo de Viviendas.

Lead Connections

(Proyecto Conexiones de Plomo)

1250 Scottsville Road

Rochester, NY 14626

(888)436-8314

www.leadconnections.org

El Proyecto de Conexión de Plomo esta asociado con organizaciones privadas, públicas, locales y nacionales dedicadas a la promoción de viviendas libres de plomo al oeste de Nueva York.

El proyecto Conexiones de Plomo provee información, entrenamiento y materiales para controlar el peligro sin costo alguno para dueños de propiedades.

El entrenamiento está abierto al público y es ofrecido frecuentemente.

Un estimado de riesgo, control de peligro y examinación de limpieza son facilitado a participantes elegibles.

El proyecto Conexiones de Plomo además ayuda y participa en una variedad de eventos de la comunidad diseñados para prevenir el envenenamiento de plomo.

Monroe County Department of Public Health

(Departamento de Salud Pública del Condado de Monroe)

Programa de prevención de Envenenamiento por Plomo para niños

Room 844

111 Westfall Road

P.O. Box 92832

Rochester NY 14692

(585)753-5579

www.monroecounty.gov (oprime en Public Department)

Neighborworks

(Servicio a Viviendas de Rochester)

570 South Avenue

Rochester NY 14620

(585)325-4170

www.nhsrochester.org



NHS provee inspección de plomo en la pintura para dueños de viviendas en la ciudad y éstos podrían obtener fondos para reparaciones para eliminar plomo. NHS provee además con entrenamientos en como medir y controlar el peligro del plomo para sus empleados existentes.

RochesterWorks!

255 North Goodman Street

Rochester NY, 14607

(585)258-3500

276 Waring Road

Rochester NY 14609

(585)266-7760

3545 Buffalo Road

Gates NY, 14624

(585)349-9100

www.rochesterworks.org



RochesterWorks!, Una parte del Red Workforce Nueva York está dedicado a ayudar al Condado de Monroe a desarrollar fuerza de trabajo. RochesterWorks!, ayuda a personas a encontrar trabajo, obtener trabajos con mejores salarios o mejorar sus habilidades tomando diferentes cursos. Además, RochesterWorks!, asiste a diferentes negocios con el reclutamiento, decisiones, ubicación y entrenamiento, y los conecta a programas de entrenamiento y empleos fundados federalmente en el Condado de Monroe. En asociación con el Departamento de Trabajo, RochesterWorks!, ofrece sus servicios en tres convenientes localidades.

Rochester Fatherhood Resource Initiative (RFRI)

(Iniciativos de Recursos Para Padres de Rochester)

775 South Plymouth Avenue

Rochester NY 14608

(585) 235-3160

www.rfriweb.org

RFRI es una organización que busca mejorar la comunidad y la vida de familia involucrando las responsabilidades de los padres. A través del proyecto BEEAMS, en español-EPELME (Edificar Poder Económico, Logrando, Manteniendo, Estabilidad) RFRI entrena y emplea residentes de la ciudad para evaluaciones, controles provisionales y mitigación del plomo. RFRI ayuda a dueños y personas que alquilan sus casas para que puedan acceder fondos para controlar el peligro del plomo.

RECURSOS NACIONALES PARA INFORMACIÓN ADICIONAL

Environmental Protection Agency (EPA)

Agencia de Protección Ambiental
www.epa.gov/lead

Provee mucha información acerca del plomo, peligros del mismo, entrenamiento de la Agencia de Protección Ambiental (EPA), y programas de certificación y acreditación.

National Lead Information Center

(Centro de Información Nacional de Plomo)
422 South Clinton Avenue
Rochester, N.Y. 14620
800-424-LEAD(5323)
www.epa.gov/lead/nlic.htm

El NLIC provee al público en general y a profesionales con información acerca del peligro del plomo y tipos de prevenciones.

NLIC es operado por la Asociación para Ceguera y Impedimientos Visuales (ABVI) de Rochester está bajo contrato con la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), y recibe fondos del Centros de Control y Prevención de Enfermedades (CDC), y el Departamento de Desarrollo Urbano y Vivienda (HUD).

Llame el NLIC para obtener información general, para pedir documentos, o para preguntas o información con detalles. Documentos pueden ser pedidos electrónicamente y por correo.

**U.S. Department of Housing and Urban Development
(HUD)**

(Departamento de Desarrollo Urbano y Viviendas de Estados Unidos)

Oficinas de Hogares Saludables y Control de Peligro del Plomo

www.hud.gov/healthyhomes

COMO ENCONTRAR EMPLEO

Una vez que hayas decidido conseguir un trabajo en el control del peligro del plomo y hayas tomado el entrenamiento necesario aquí tiene algunas ideas en como encontrar empleo.

Sería de gran ayuda crear un resumé describiendo el objetivo de tu trabajo, experiencia de trabajo y nivel de educación. La biblioteca pública tiene excelentes libros de como crear un resumé y existen recursos en el internet que ayudan y aconsejan.

Existen consejeros de carreras en "RochesterWorks!" como también en el Departamento de Trabajo que te puede brindar ayuda. Además podrías recibir ayuda allí mismo para crear una carta de presentación y con entrevistas de trabajo y búsqueda de trabajos.

También existen servicios adicionales para carreras e información y están disponibles en los Servicios para Desarrollar Carreras (pueden cobrar por el servicio).

Existen Muchas Formas Diferentes de Encontrar Empleo:

- Si tomaste un curso de entrenamiento en evaluación de control del peligro del plomo, el organizador o la persona que condujo el entrenamiento o te recomendó para entrenamiento puede que conozca empleadores que ofrecen posiciones en el campo; probablemente puedan recibir listados con plazas abiertas de estos empleadores.

- NETWORKING (hablando con otras personas para reunir información) es una de las formas más productivas para encontrar empleo. Conversa con otras personas que conozcas que estén trabajando en el control del peligro del plomo; pregunta si conocen empleadores que estén ofreciendo trabajo o si te pudieran recomendar alguna persona que pueda ayudarte.
- Lee los clasificados en los periódicos y revistas y responde con un resumé y una carta de presentación.
- Existen muchos recursos en el internet para encontrar empleo:

www.democratandchronicle.com

Oprime la tecla "jobs" bajo el tema Marketplace

www.labor.state.ny.us

La página de internet para el Departamento de Trabajo del Estado de Nueva York

- Busca compañías que emplean personas en tu campo de trabajo y mándales tu resumé y carta de presentación a la compañía. Información sobre compañías puede ser encontrada en el internet, en la biblioteca, en RochesterWorks! y el departamento de trabajo.
- Algunas compañías que trabajan en el control del peligro del plomo están listadas en el libro telefónico amarillo bajo el tema "Consultantes Ambientales" "Eliminación y Reducción de Plomo" e " Ingenieros-Consultantes." En ocasiones compañías anuncian ofertas de trabajo en sus páginas de internet.
- Regístrate con el Departamento de Trabajo.

Oportunidades de Carreras Relacionadas

Una vez que tengas experiencia en el campo del control del peligro del plomo puedes transferir tus habilidades en otros empleos de carreras ambientales que se relacionen con cementos, mohos y otros materiales peligrosos.



COMPARACIÓN DE PROFESIONES EN LA EVALUACIÓN DEL PLOMO

	TÉCNICO TOMADOR DE MUESTRAS	INSPECTOR PINTURA CON PLOMO	ASESOR DE RIESGO
<i>Calificados para hacer las siguientes evaluaciones</i>	<ul style="list-style-type: none"> Limpieza Otras formas de tomar muestras de polvo 	<ul style="list-style-type: none"> Inspecciones en la pintura Limpieza Otra colección de muestras 	<ul style="list-style-type: none"> Nivel de riesgo Inspecciones en la pintura Limpieza Otra colección de muestras
<i>No está calificado para hacer las siguientes evaluaciones</i>	<ul style="list-style-type: none"> Limpieza después de la mitigación Algunas situaciones definidas en las regulaciones de HUD 	<ul style="list-style-type: none"> Nivel de riesgo 	
<i>Entrenamiento y certificación requerida para hacer evaluaciones</i>	5 horas de entrenamiento	<ul style="list-style-type: none"> certificación 3 días de entrenamiento 	<ul style="list-style-type: none"> certificación 5 días de entrenamiento
<i>Habilidades</i>	<ul style="list-style-type: none"> Estimado visual colección de muestras de polvo <p>Dar un resultado de "aprobado/ desaprobado"</p>	<ul style="list-style-type: none"> Evaluación visual colección de pedacitos de pintura Prueba de pintura por XRF Colección de muestras de polvo en la superficie <p>Para identificar la existencia y localización del plomo basado en la pintura</p>	<ul style="list-style-type: none"> Entrevista con los residentes Evaluación visual colección de polvo en superficie, pedacitos de pintura Prueba XRS <p>Para examinar unidad, identificar peligros de plomo y recomendar métodos para la reducción del plomo</p>

CARRERAS PARA EL CONTROL DEL PELIGRO DEL PLOMO

EVALUACION DEL PELIGRO DE PLOMO

CONTROLES PROVISIONALES Y MITIGACION

Técnico de plomo que toma muestras



Limpiador especializado



Inspector de Pintura con plomo

Mitigador de Plomo



Asesor de Riesgo

Supervisor/Contratador para la Mitigación del plomo



Gerente/Director de Proyecto
Diseñador de proyecto



NOTAS